

T 1030 plus Art. 1860-29

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadnian

H Használati útmutató

Öntözőóra

CZ Návod k použití

Zavlažovací hodiny

SK Návod na použitie

Zavlažovacie hodiny

GR Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo

Namakalne ura

HR Uputstva za upotrebu

Sat za navodnjavanje

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udat

I Istruzioni per l'uso

Watertimer elettronico

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I



GARDENA zavlažovací hodiny T 1030 plus

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacími hodinami, s jejich správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tyto zavlažovací hodiny používat děti a mladiství do 16 let a taktéž osoby, které se neseznámily s tímto návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

CZ

→ Tento návod k použití pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacích hodin	18
2. Bezpečnostní upozornění	18
3. Funkce	19
4. Uvedení do provozu	20
5. Obsluha	21
6. Uvedení mimo provoz	23
7. Údržba	23
8. Odstraňování poruch	24
9. Dodávané příslušenství	24
10. Technické údaje	25
11. Service / Garantie	25

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacích hodin

Správné použití:

GARDENA zavlažovací hodiny jsou určeny pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací hodiny je možné použít k automatickému zavlažování během dovolené.

Pozor



GARDENA zavlažovací hodiny se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostní upozornění

Baterie:

Z důvodu funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová-baterie (alkaline)
Typ IEC 6LR61!

Aby se v případě delší nepřítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacích hodin z důvodu slabé baterie, je potřeba baterii po určité době vyměnit. Rozhodující je tady dosavadní životnost baterie a předběžná délka nepřítomnosti, která nesmí dohromady přesáhnout 1 rok.

Baterie by se měly před delší nepřítomností (např. dovolená) prověřit (viz 4. Uvedení do provozu).





Uvedení do provozu:

Pozor!

Není přípustné provozovat zavlažovací hodiny v interiérech.

→ Zavlažovací hodiny používejte pouze venku (v exteriéru).

Zavlažovací hodiny se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s baterií.

Minimální množství vody pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacích hodin je 20 – 30 l/h.

Např. k řízení Micro-Drip- systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Programování:

→ Zavlažovací hodiny programujte při zavřeném vodovodním kohoutku.

Zabráníte tím nechtěnému namočení se při zkoušce manuální funkce zapínání a vypínání (man On/Off). K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacích hodin.

Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nastrčí na těleso zavlažovacích hodin.

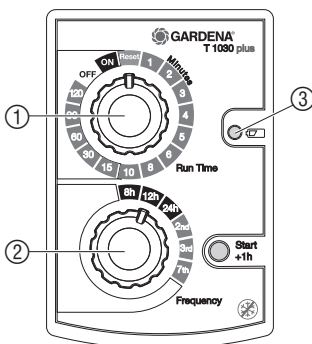
CZ

3. Funkce

Pomocí zavlažovacích hodin je možné plně automaticky zavlažovat zahradu v kteroukoliv dobu až 3-krát denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací hodiny převzou plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze je využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody nejmenší.

Obslužná část:



Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

- ① Otočný knoflík **Run Time** (délka zavlažování)
- ② Otočný knoflík **Frequency** (frekvence zavlažování)
- ③ **LED pro kontrolu stavu baterie**

Když LED pro kontrolu stavu baterie neustále bliká, je baterie skoro prázdná a ventil se víckrát neotevře.

Ovšem ventil, který byl programem otevřen, se v každém případě zase zavře.

LED pro kontrolu stavu baterie se výměnou baterie vrátí do původního stavu.

→ Výměna baterie (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).

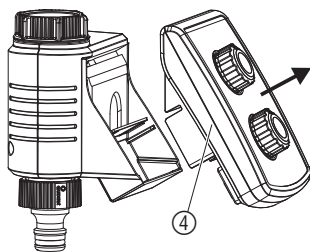
→ Testování baterie (viz 4. Uvedení do provozu „Testování baterie“).





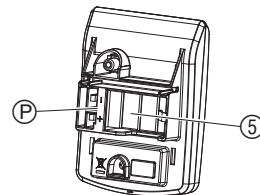
4. Uvedení do provozu

Vložení baterie:



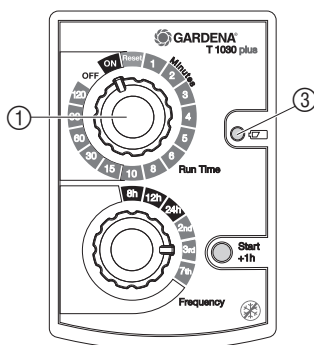
Zavlažovací hodiny se smí provozovat pouze s 9 V alkalicko-manganovou (Alkaline) baterií Typ IEC 6LR61.

1. Sejměte řídicí díl ④ z tělesa zavlažovacích hodin.
2. Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑤. **Dbejte přitom na správnou polaritu P.**
3. Opět nasadte řídicí díl ④ na těleso zavlažovacích hodin.



Testování baterií:

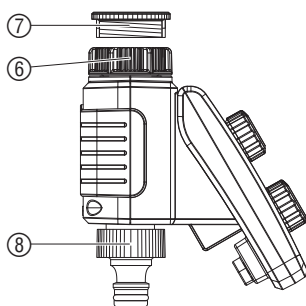
Baterie by se měly před delší nepřítomností (např. před dovolenou) přezkoušet. Aby nemohla vytékající voda nadělat žádné škody, je potřeba se postarat o cílený odtok vody (např. připojit hadici, podložit vědro atd.).



1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Otočný knoflík **Run Time** ① otočte ve směru hodinových ručiček na **ON**.
Ventil se otevře.
3. Otočný knoflík **Run Time** ① otočte na **OFF**.
Ventil se zavře.

Baterie dostatečně plná	Baterie skoro vybitá	Baterie vybitá
Ventil se otevře.	Ventil se otevře.	Ventil se neotevře.
Nebliká LED pro kontrolu stavu baterie ③.	LED pro kontrolu stavu baterie ③ bliká 5-krát.	LED pro kontrolu stavu baterie ③ bliká neustále.
Funkce zavlažovacích hodin je zaručena ještě po dobu min. 4 týdnů.	Funkce zavlažovacích hodin je ještě max. 4 týdny.	Zavlažovací hodiny nefungují.
	Doporučujeme výměnu baterie.	Doporučujeme výměnu baterie.

Připojení zavlažovacích hodin:



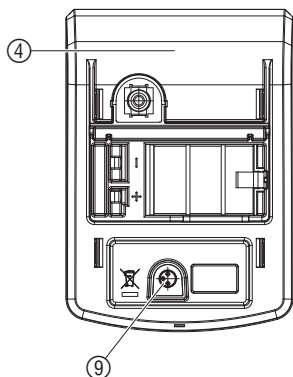
Zavlažovací hodiny jsou vybaveny převlečnou maticí ⑥ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑦ slouží k připojení zavlažovacích hodin na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pro závity 26,5 mm (G 3/4"):** Našroubujte rukou adaptér ⑦ na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
2. Našroubujte převlečnou matici ⑥ na zavlažovacích hodinách rukou na závit na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
3. Našroubujte šroubení ⑧ na zavlažovací hodiny.





Připojení čidla půdní vlhkosti nebo dešťového senzoru (možnost výběru):



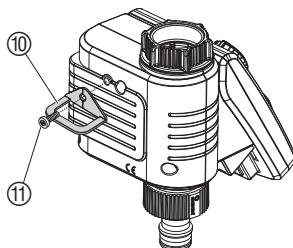
Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování pomocí **man. On/Off** je možné provádět nezávisle na tom.

1. Stáhněte řídicí díl ④ z tělesa zavlažovacích hodin.
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti v zavlažované oblasti – **nebo** – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
3. Zástrčku senzoru zastrčte do zdířky pro senzor ⑨ na zavlažovacích hodinách.

K připojení starších senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel č.v. 1189-00.600.45**, který je možné získat přes servis GARDENA.

Montáž pojistky proti krádeži (možnost):



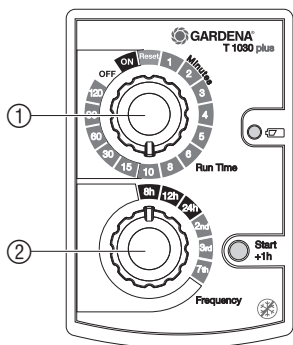
Pro zabezpečení zavlažovacích hodin proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevně přišroubujte sponu ⑩ pomocí šroubu ⑪ na zadní stranu zavlažovacích hodin.
2. Úchytku ⑩ použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolit.

5. Obsluha

Nastavení zavlažovacího programu:



K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacích hodinách (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).

Nastavení délky zavlažování (Run Time):

Délku zavlažování je možné nastavit ve 13 krocích mezi 1 a 120 minutami.

→ Otočný knoflík **Run Time** ① otočte na požadovanou délku zavlažování (např. 10 minut).

Nastavení frekvence zavlažování (Frequency):

Četnost zavlažování je možné nastavit mezi 8 hodinami (8h) a každým 7. dnem (7th) v 6 krocích.

→ Otočný knoflík **Frequency** ② otočte na požadovanou četnost zavlažování (např. každých 8 hodin = 8h).

Začátek zavlažování:

5 vteřin po nastavení frekvence zavlažování se převezmou hodnoty a začne první zavlažování. **Čas, kdy se toto nastaví, je budoucí čas pro začátek zavlažování.**



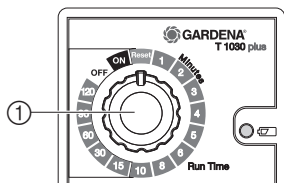


Přesně podle nastavení knoflíku **Frequency** ② se bude po uplynutí nastavené četnosti zavlažovat příště (např. 8h = po 8, 16, 24 ... hodinách).

Když senzor, který je připojený k zavlažovacím hodinám, zahlásí vlhko, naprogramované zavlažování se neprovede.

Změna začátku zavlažování:

Začátek zavlažování se musí stanovit znovu.



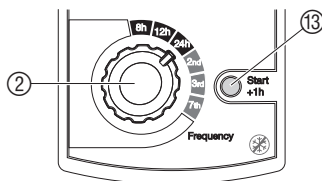
1. Otočte knoflík **Run Time** ① proti směru hodinových ručiček na **Reset**.

Po 2 vteřinách se převezme momentální čas jako nový začátek zavlažování.

2. Otočte knoflík **Run Time** ① zpět na požadovanou délku zavlažování.

Posunutí začátku zavlažování o 1 hodinu:

Nastavený čas pro začátek zavlažování může být posunut o 1 hodinu později.



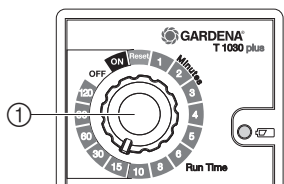
→ Zmáčkněte **tláčítko** ⑬ **Start + 1h**.

Začátek zavlažování bude posunut o jednu hodinu později.

Příklad: Nastavený čas je 13:00 hod. Zmáčknutím **tláčítka Start + 1h** se začátek zavlažování posune o jednu hodinu na 14:00 hod.

Změna délky zavlažování:

V závislosti na počasí se může měnit délka zavlažování ještě než se nastartuje program, bez toho, aby se měnila četnost a začátek zavlažování.



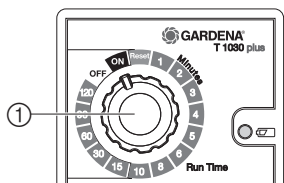
→ Otočte knoflík **Run Time** ① na změněnou délku zavlažování (např. 15 minut).

V případě změny délky zavlažování během zavlažovacího programu platí:

- Je-li změněná délka zavlažování delší než stará délka zavlažování, platí nová délka zavlažování.
- Je-li změněná délka zavlažování kratší než stará délka zavlažování, ukončí se zavlažování po jedné minutě.

Manuální zavlažování (ON):

Ventil je možné kdykoliv manuálně otevřít nebo zavřít. Začátek zavlažování a jeho frekvence zůstávají přitom dodrženy.



→ Otočte knoflík **Run Time** ① **ve směru hodinových ručiček** na **ON**.

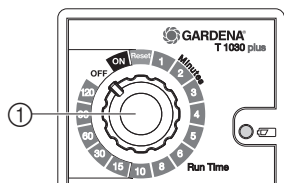
Ventil se otevře na 30 minut, nezávisle na nastaveném programu.

Aby se opět aktivoval nastavený program, musí se nejdříve znovu nastavit délka zavlažování.





Funkce špatného počasí (OFF):



Ventil je možné kdykoli manuálně zavřít.

Také programem řízený, otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnil začátek zavlažování a jeho četnost.

→ Otočte knoflík **Run Time** ① na **OFF**.

Ventil se zavře nebo zůstane zavřený, nezávisle na nastaveném programu.

Aby se opět aktivoval nastavený program, musí se nejdříve znovu nastavit délka zavlažování.

6. Uvedení mimo provoz

Přezimování / skladování:



1. Otočte knoflík **Run Time** na **OFF**.
Zavlažovací program se neprovede.

2. Zavlažovací hodiny skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

Likvidace použitých baterií:

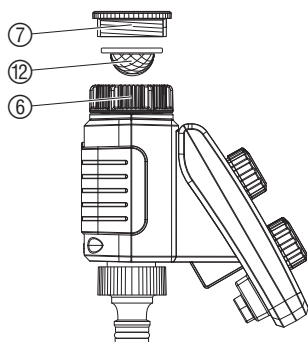
→ použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

7. Údržba

Čištění sítka na nečistoty:

Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑫ a v případě potřeby jej vyčistěte.



1. Odšroubujte převlečnou matici ⑥ na zavlažovacích hodinách rukou z vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).

2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑦.

3. Vyjměte sítko na nečistoty ⑫ v převlečné matici ⑥ a vyčistěte jej.

4. Zavlažovací hodiny opět namontujte (viz 4. Uvedení do provozu „Připojení zavlažovacích hodin“).





8. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Není možné manuální otvírání přes „ON/OFF“	Kapacita baterie je příliš malá (LED pro kontrolu stavu baterie bliká).	→ Vložte novou alkalickou baterii.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažování se neprovádí	Program je mimo provoz: otočný knoflík Run Time je na OFF nebo na Reset .	→ Otočný knoflík Run Time otočte na požadovanou délku zavlažování.
	Zavlažování bylo nastartováno manuálně a po uplynutí 30 minut automaticky ukončeno: otočný knoflík Run Time je na ON .	→ Otočte knoflík Run Time na požadovanou délku zavlažování.
	Kapacita baterie je příliš malá (LED pro kontrolu stavu baterie bliká).	→ Vložte novou alkalickou - baterii.
	Baterie je nesprávně vložena.	→ Dbejte na správnou (+/-) polaritu.
	Připojený senzor hlásí dostatečnou vlhkost.	→ Prověřte nastavení stupně vlhkosti na čidle půdní vlhkosti.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program se provádí v nesprávný čas	Otočený knoflík na Reset.	→ Nastavte nový začátek zavlažování (viz 5. Obsluha).
Baterie se vybilily po krátké době	Nebyly použity alkalické baterie.	→ Používejte alkalické baterie.



V případě dalších poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané příslušenství

GARDENA čidlo půdní vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dešťový senzor		č.v. 1189
GARDENA pojistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 přes servis GARDENA
GARDENA adaptérový kabel	K připojení starších senzorů GARDENA	č.v. 1189-00.600.45 přes servis GARDENA





10. Technické údaje

Min. / max. provozní tlak:	0,5 bar / 12 bar
Minimální průtok vody:	20 l/h
Protékající médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programem řízených zavlažovacích procesů za den:	3 x (každých 8 hodin), 2 x (každých 12 hodin), 1 x (každých 24 hodin)
Zavlažovací procesy za týden:	každý den, každý 2.,3. nebo 7. den
Délka zavlažování:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
Použitá baterie:	1 x 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnost baterie:	cca 1 rok

CZ

11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, způsobené nesprávně vloženými bateriemi, jsou ze záruky vyloučeny.
- Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplacené na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.





**Smluvní servisní
střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

CZ





PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.





<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőóra</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací hodiny</p> <p>Oznacenie přístroja: Zavlažovacie hodiny</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Προγραμματιστής Ποτίματος</p> <p>Oznaka naprave: Namakalne ura</p> <p>Oznaka uređaja: Sat za navodnjavanje</p> <p>Descrierea articolelor: Programator de udat</p> <p>Descrizione del prodotto: Watertimer elettronico</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.vyr.:</p> <p>Typy: Typové č.:</p> <p>Tύπος: T 1030 plus Κωδ. No.: 1860</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr. art.:</p> <p>Tipo: Art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC</p> <p>Směrnice EU: Smernice EU: 93/68/EC</p> <p>EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC</p> <p>Odredbe EU-e: Directive UE: Directive UE:</p> <p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpřimocněnec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Spinočnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2007 Opunomoćenik</p> <p>Ulm, 01.05.2007 Conducerea tehnică</p> <p>Ulm, 21.01.2007 Rappresentante autorizzato</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> <p>Peter Lameli Vice President</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 5000
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

GARDENA New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mühürsillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1860-29.960.05/0212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

